

## BANDE DESSINÉE

Exercice : euphémiser une scène

Dans la bande dessinée *Al Capone* (Ed. Sarbacane - 978-2-37731-782-0), le scénariste Swann Meralli a choisi de faire de Al Capone le propre narrateur de son ascension et de sa chute dans le crime organisé des années 1920.

Le roi de la pègre de Chicago raconte sa vie à sa mère. Voulant paraître à ses yeux quelqu'un d'honorable, il transforme la réalité pour la rendre acceptable aux oreilles de sa chère maman. Il **euphémise** donc tous les crimes qu'il a commis ou fait commettre.

*Euphémiser* : Atténuer une notion dont l'expression directe aurait quelque chose de déplaisant, de choquant.

*Adoucir* – atténuer – édulcorer

-Sur le modèle établi par Swann Meralli, rédigez un récit édulcorant fortement ce que le récit en image montre.

### **L. GALANDON, Les innocents coupables (planches p. 20-21)**

Quatre enfants, jugés coupables pour de petits larcins, sont envoyés pour un séjour de longue durée dans une colonie pénitentiaire agricole. Bien que cette « colonie » soit réservée à des enfants, la vie y est plus que dure. C'est en réalité un véritable bagne pour enfants. Leur quotidien est fait d'humiliation, asservissement, répression et abus en tous genre de la part des adultes qui les encadrent mais aussi d'autres colons que les adultes utilisent comme de véritables auxiliaires.

#### **Le point de vue :**

- 1 Vous êtes « Lafuite », le jeune garçon blessé au pied. Vous écrivez à votre mère et cherchez à la rassurer sur votre sort.
- 2 Vous êtes « Le Marbré », le colon qui fait une proposition à « Lafuite ».

## EUPHÉMISER UN RÉCIT

Cet exercice a été proposé à une classe de seconde.

durée séance : 1 heure

photocopies des deux planches / groupes de 2 élèves

Travail à partir de deux planches de la bande dessinée *Les innocents coupables T. 1*, scénario de Laurent Galandon (*Editions Bamboo, 978-2-8189-0903-4*).

Mon choix s'est porté sur les planches des pages 20-21.

Il faut en effet privilégier des planches illustrant des actions et /ou contenant des dialogues très marqués.

*C'était la guerre des tranchées*, p. 39 - p. 95-96 de Tardi offre par exemple de bonnes possibilités.

-En introduction :

-Expliquer l'exercice en présentant un extrait de *Al Capone*, de Swann Meralli, dans lequel le décalage entre le contenu du texte et le contenu des images est particulièrement net.

Les pages 36-37

-Sur les planches sélectionnées :

- Contextualiser précisément l'extrait choisi.

-Identifier clairement les personnages avec les élèves.

-Préciser les points de vocabulaire qui peuvent poser d'éventuels problèmes.

Ici les mots d'argot, l'expression « tourner autour du pot ».

-Identifier avec les élèves les ellipses.

-Désigner, si nécessaire, aux élèves les passages à privilégier pour construire leur récit.

-Lire, ou faire lire la consigne à haute voix. Expliquer ce que le point de vue choisi implique comme choix dans la construction du récit.

Possibilité de simplification : ne proposer qu'un point de vue de départ.

\*\*\*\*\*